

Cable de última hora: Cuarenta y cinco mil

japoneses han sido derrotados por las fuerzas Chinas en el centro China, obligándolos a retroceder con grandes pérdidas, estos cuarenta y cinco mil japoneses se encuentran en gran peligro, por haber cortado los chinos toda la vía de comunicación por donde podrían ser auxiliados por los refuerzos que los japoneses están trayendo desde el norte de China, la ofensiva China en todos los frentes que desde hace una semana fué iniciada continúa con bastante éxitos tanto en el sur de China como en el centro y norte de China.

Shanghai 30.—Un informe urgente que viene del frente de guerra del centro de China dice que una columna de fuerzas Chinas remontaron el río Yung Nen en barcas, logrando ganar varias leguas sobre el río y desembarcando cerca de Fuchaling, donde se empeñó una sangrienta batalla en las primeras horas de la mañana, la iniciativa de la lucha fué de los chinos por lo tanto los japoneses sufrieron enormes bajas que los obligaron a replegarse y defenderse de la furia de las tropas chinas, los vías de comunicación fueron arrancadas en varios trechos y quedaron interrumpidas las comunicaciones con la que los japoneses contaban para sus refuerzos, hasta la hora de despachar este cable la

EL PORVENIR

AÑO II

Puntarenas, Costa Rica, Jueves 31 de Marzo de 1938

NÚM. 185

Director y Administrador:

Carlos Clavera López

Editado:

En la Imp. El Progreso

Suscripción mensual © 100

Apartado No. 267

lucha seguía con suma violencia, llegándose a pelear cuerpo a cuerpo, retrocediendo los japoneses varios kilómetros de sus líneas.

Shanghai 30.—Las autoridades Británicas se han negado a dar informes sobre la nueva tirantéz que existe entre las autoridades Japonesas y Británicas por el incidente que tuvo efecto ayer en la frontera de la zona internacional.

**

¡Cosa nunca vista!

Jamás hemos visto cosa semejante a las fiestas que acabamos de darles fin el domingo pasado.

Tal como lo vimos anunciado oficialmente en los programas publicados por la Comisión de Fiestas, se llevaron a cabo y al pie de la letra, los festejos que en él figuraban.

Las lidias de magníficos ejemplares de toros a cual más bravo, fué algo sensacional: toros que bufaban, abrían hoyos en la tierra, y echaban ya no bac sino fuego por las narices y la trompa, no queriendo salir de la plaza.

Las barreras, de lo más fuertes las cuales tenían metro y medio bajo tierra y las que se unían con meros clavos de ocho pulgadas daban público una seguridad absoluta, sin temer al menor peligro de ser embestido por un diablo de éstos...

Las Carreras de Cintas, fué una cosa bestial. Los caballos, regimiento engalanados, tomaron parte activa en ellas. Uno de éstos se desbocó yendo a parar el jockey a las patas del caballo, quien en la carrera desenfrenada que llevaba, le recetó una coza en la boca del estómago. Este actualmente se encuentra en una de las tizeretas de nuestro Hospital.

Mandaremos a celebrar señores Regidores en sus manifestaciones de pesar, y aprovecho la ocasión para ofrecerme a sus órdenes muy atento y seguro servidor.

JUAN SUÑOL MORA
Secretario Municipal

Nos unimos a las manifestaciones de pesar de la Municipalidad. El joven Peralta, caballero cumplido, honorable y de condiciones inmejorables, deja un vacío, no solamente en el hogar de sus padres, si no en la sociedad de Puntarenas, donde era sumamente apreciado por la nobleza de su corazón y corrección incomparable.

una misa saliendo el cura con casulla roja, para que tática Dios lo mejore.

En el Concurso de Natación celebrado, nadando en el trecho que encierran Los Baños y la punta del Muelle Grande, uno de los que participaban, que es el campeón traído de las Olimpiadas de Panamá, le cogió un calambre a medio camino; y ya me dio ahogado, casi se lo caza un tiburón, a no ser por uno de sus compañeros que lo salvó. Ganó este concurso con el trofeo de una copa de viento, el joven puntarenense don Juan José Nadie...

La misa será pues, en honor de los dos. ¡Pobrecitos!

Los Juegos de Pólvora resultaron una cosa única, jamás vista por ojos humanos (a lo menos en el puerto). Cada día, a la hora de iniciarse estos festejos, un estridente bombazo, el cual oyeron hasta los sordos y al que los cañones, metralas y granadas que se usan en la guerra civil de España quedaban chiquititos, llamaba a los habitantes invitándolos a presenciar los juegos, los cuales correspondieron galantemente, yendo a ellos hasta las hormigas.

Cada día, cincuenta cohetes de luces, ruedas jiratorias, cataratas y un sin fin de números, a cual mejor. El último día, en vez del trascendental Toro Guaco, representaron como número final el incendio de un barco: trescientos pasajeros a bordo, eran las víctimas de la catástrofe. El capitán de éste lanzó las palabras sacramentales de "Sálvese quien pueda", el cual para ganar la costa, nada... nada... y ¡¡NADA!! Paz a los que murieron.

Lo más bonito de todo fué que la Banda Militar de San José amenizó todos estos actos, por lo cual resultaron mas lucidos.

El comercio está contento con la Comisión de Fiestas, y espera que en los años venideros, si hay que efectuarlas en mejor forma, está dis-

Información Errada

En "La Tribuna" de ayer dice el Sr. Redactor Corresponsal aquí, que las fiestas cívicas de Puntarenas estuvieron muy concurridas y se cumplieron fielmente todos los números del programa.

Sentimos tener que desmentir al Sr. Estrada Delgado, pues no solo no hubo fuegos de Pólvora los días señalados sino que no vino tampoco la banda de San José como estaba anunciado.

En cuanto a la concurrencia de parte del Guanacaste fué casi nula y del interior vinieron dos trenes con escasos excursionistas que vinieron a bañarse y bailar en los Baños.

En "La Voz del Pacífico" que circulará el sábado daremos más detalles del fracaso de las fiestas.

Teatro Puntarenas

Este popular coliseo estrenará en breve su pantalla de aluminio con un modernísimo aparato Phophone igual al del Gran Teatro Raventós, con una proyección clara y perfecta.

El Teatro Raventós estrenará simultáneamente con teatros de Méjico las películas de producción mejicana. Tal como: "La Mujer Mejicana" etc. Todo esto usted lo verá en el Teatro Puntarenas oportunamente.

puesto a ayudar con más dinero...

A nosotros nos gusta todo esto, pero hemos de tomar en cuenta que la situación económica del puerto no está para tanto derroche de lujo y esplendor...

Felicitemos a la Comisión de Fiestas. ¡Viva la Comisión de Fiestas! ¡Qué bien lo hizo! ¡¡Hurra!! ¡¡Hurra!!

Renacuajo Avieso.

Aviso

Si tiene queja contra el servicio que prestan los empleados del Balneario Municipal, se le ruega ponerlo en conocimiento del Gerente don Arturo Araya o de la persona que atiende la caja, quienes con gusto lo atenderán. Si no fuera atendido póngalo en conocimiento de esta oficina.

Ayude al Administrador, exigiendo su tickete, pague conforme al mismo y luego destrúyalo. Vea la tarifa que está publicada en el mismo establecimiento.

Secretaría Municipal e Inspección de Rentas

Puntarenas, 24 de Marzo de 1938.

Justa manifestación de dolor

Publicamos a continuación acuerdo dictado por la Municipalidad de Puntarenas en su sesión de 22 de los corrientes que dice:

Puntarenas, 25 de marzo de 1938.

Señor don Telesforo Peralta,

San José.

Cumpliendo con mi cargo, le transcribo el acuerdo número 2 de la sesión número 6 de 22 de los corrientes dictado por la Municipalidad del cantón central de Puntarenas, que dice:

"2° PESAME. El señor Regidor Presidente dice: "Mis compañeros saben seguramente que hoy a las nueve de la mañana falleció

en San José el joven don Fernando Peralta Quirós, quien ocupaba la Secretaría de la Gobernación de esta Provincia. Como ese joven fué acreedor a la estimación general por su cultura indiscutible, y prestó buenos servicios al Municipio desde el cargo que ocupaba, me permito proponer que se consigne un voto de sentimiento por su muerte, el cual le debe ser transmitido a su desconsolada familia. Así mismo hago moción para que se envíe una ofrenda floral a nombre de esta Municipalidad". Se acordó: Aprobar por unanimidad la justa moción del señor Regidor Presidente".

Al cumplir con mi dolorosa misión, me uno a los se-

Empresa de Transportes Marítimos del Golfo de Nicoya

ITINERARIO

que seguirá los correos del Golfo durante el mes de MAZRO DE 1938

BALLENA			BEBEDERO		
Fecha	Salida de Puntarenas	Salida de Ballena	Fecha	Salida de Puntarenas	Salida de Bebedero
Martes	1 7.00	15.00	Miércoles	2 9.00	16.00
Jueves	3 21.00	5.00 del 4	Viernes	4 22.00	5.00 del 5
Lunes	7 23.00	7.00 del 8	Miércoles	9 1.00	8.00
Viernes	11 3.00	11.00	Sábado	12 5.00	12.00
Martes	15 7.00	15.00	Miércoles	16 9.00	16.00
Jueves	17 21.00	5.00 del 18	Viernes	18 22.00	5.00 del 19
Lunes	21 23.00	7.00 del 22	Miércoles	23 1.00	8.00
Viernes	25 2.00	10.00	Sábado	6 4.00	11.00
Martes	29 6.00	14.00	Miércoles	30 8.00	15.00

MANZANILLO			PUERTO JESUS		
Fecha	Salida de Puntarenas	Salida de Manzanillo	Fecha	Salida de Puntarenas	Salida de Puerto Jesús
Viernes	4 2.00	6.00	Jueves	3 24.00	6.00 del 4
Lunes	7 4.00	8.00	Lunes	7 2.00	8.00
Viernes	11 8.00	12.00	Viernes	11 6.00	12.00
Lunes	14 11.00	15.00	Lunes	14 9.00	15.00
Viernes	18 2.00	6.00	Jueves	17 24.00	6.00 del 18
Lunes	21 4.00	8.00	Lunes	21 2.00	8.00
Viernes	25 7.00	11.00	Viernes	25 5.00	11.00
Lunes	10.00	14.00	Lunes	28 8.00	14.00
			Jueves	31 23.00	5.00 del 1 Abril

PUERTO THIEL			CHOMES Y SANTA JUANA		
Fecha	Salida de Puntarenas	Salida de Pto. Thiel	Fecha	Salida de Puntarenas	Salida de Chomes
Miércoles	2 24.00	5.00 del 3	Jueves	3 13.00	16.00
Lunes	7 3.00	8.00	Domingo	6 3.00	6.00
Jueves	10 5.00	10.00	Jueves	10 6.00	9.00
Lunes	14 10.00	15.00	domingo	13 10.00	13.00
Miércoles	16 24.00	5.00 del 17	Jueves	17 13.00	16.00
Lunes	21 3.00	8.00	Domingo	20 3.00	6.00
Jueves	24 5.00	10.00	Jueves	24 6.00	9.00
Lunes	28 9.00	14.00	Domingo	27 9.00	12.00
Miércoles	30 23.00	4.00 del 31	Jueves	31 12.00	15.00

COROZAL Y JICARAL			PAQUERA		
Fecha	Salidas de Puntarenas	Salidas de Corozal	Fecha	Salida de Puntarenas	Salida de Paquera
Miércoles	2 23.00	4.00 del 3	Domingo	6 3.00	6.00
Jueves	10 4.00	9.00	Domingo	13 10.00	13.00
Miércoles	16 23.00	4.00 del 17	Domingo	20 3.00	6.00
Jueves	24 4.00	9.00	Domingo	27 9.00	12.00
Jueves	31 10.00	15.00			

JICARAL escala en LEPANTO			TAMBOR		
Fecha	Salida de Puntarenas	Salida de Jicaral	Fecha	Salida de Puntarenas	Salida de Tambor
Martes	1 10.00	15.00	Miércoles	2 5.00	10.00
Martes	8 2.00	7.00 del 4	Miércoles	16 5.00	10.00
Lunes	15 10.00	15.00			
Martes	22 2.00	7.00			
Martes	29 9.00	14.00			

SAN LUCAS					
Fecha	Salidas de Puntarenas		Fecha	Salidas de Puntarenas	
Sábado	5 8.00		Sábado	19 8.00	
Sábado	12 8.00		sábado	26 8.00	

Sociales y Personales

VIAJEROS

De su finca "La Gloria" en Aranjuez, tuvimos el placer de saludar al culto caballero don Tobías Vargas.

—De Palmarens en vía de paseo estuvo en este puerto el joven don Joaquín Fernández Sagot.

RESTABLECIDO

En días pasados estuvo guardando cama el Sr. Comandante de Plaza coronel don Vicente Cantero Hoyos, el cual se encuentra en estado de mejoría. Nos alegramos.

NUESTRO PESAME

Hace varios días que falleció en Nicaragua don Telesforo Gutiérrez, hermano de doña Concepción Gutiérrez de Cordero. Por tan sensible acontecimiento reciban nuestros amigos don

Adolfo Cordero y Sra. nuestros sentimientos de pesar.

APRECIABLE ENFERMO

Nuestro estimado amigo don Arturo Araya, ha estado sufriendo de rebelde enfermedad, dichosamente los cuidados de la familia y la asistencia médica que recibe lo tienen en vías de convalecencia. Nos alegramos.

Hay que tomar siempre los mejores productos para no contrariar el organismo humano y para eso hay que pedir siempre Café Avestruz.

Se Necesita una sirvienta

En esta Imprenta se informará

Casino Puntarenense



Cafetería, refresquería y pastelería

Nos hacemos cargo de la elaboración de queques para novia, bautizos, etc.

Depósito constante de la sin rival Mantequilla CASINO, elaborada en la misma casa, con natilla de superior calidad.

Háganos una visita y se convencerá

Víctor Ml. Sandoval

Puntarenas, Julio de 1937.

"LA HEREDIANA"

CHAVERRI E HIJO

Depósito permanente de manteca, jabón Campana, calzado de hule "Cosmos", tacones John Bull y artículos de caballeros, por mayor y menor

Contiguo a Juan Rafael Wong

Puntarenas, C. R.

Negocio se desea comprar

Informa Julio Fabio Ugalde

EN EL MEJOR CAFE

LA TORMENTA

75 varas al sur del Mercado de Puntarenas



Gambrinus Bar y Restaurant

Rodolfo Weis

Licores finos, cervezas, sabrosas, variadas y exquisitas bocas; comidas y cenas;

Servicio a la carta

Aseo, prontitud y buen trato

• Háganos una visita, y se convencerá

Situado 100 varas al Este del Teatro Sun Yat Sen

Llame al Teléfono No. 129

Oye Hombre:

No lleses trazadas la envidia, la hipocresía y el egoísmo.

Si hay un ser superior a tí en cualquier face de la vida, debes reconocer su superioridad y tratar de imitarle; pero sin envidia, sino con la de tu mejoramiento sea personal, moral o intelectual.

Si ese ser superior ha sido tu discípulo, congratúlate; que reboce tu corazón de sana alegría, porque esa superioridad ha tenido la base en tí.

Si eres tú el privilegiado, que sean otros los que lo digan; si no lo eres, no te lleses de vana ostentación co-

mo el pavo real.

Arroja muy lejos la fatídica careta de la hipocresía y deja que otros hagan lo que tú no puedes hacer, es decir, no obtaculices.

Si alguna vez criticas, debes conocer la materia a criticar y no solamente por ha-

Pasa a la pág. 4

Noches por el Teatro Puntarenas

Hoy jueves 31 de marzo de 1938. Grandioso y divertido estreno cumbre Claudette Colbert, en

Le conoció en París

Viernes 1° de abril de 1938. Continúa exhibiéndose la maravilla del cine hispano! Jesús Solórzano, en

Ora Ponciano

Sábado 2. Estreno de la productora Paramount, la casa de los éxitos! Jane Withers, en

La Diablilla

Domingo 3. Domingo de gloria con el máximo estreno y la alucinante estrella Marlene Dietrich, en

Anuncie en EL PORVENIR

El amor nació del Odio

Próximamente se estrenará en este teatro la más arrolladora y sublime super producción con Annabella y Henry Fonda, en

Nobleza Gitana
en Technicolor

Sus trabajos de Imprenta ordénelos a

EL PROGRESO

Memorandums, Recibos, Facturas, Esquelas Matrimoniales, Mortoria, Tarjetas, Invitaciones, Guías, Folletos, Programas, etc. y todo trabajo en el ramo tipográfico.

Especialidad en el trabajo que garantiza la seriedad de esta Imprenta a las órdenes del Público y del Comercio en general.

Empresa de Transportes

Marítimos del Golfo de Nicoya

(Casa fundada en 1912)

Servicio de correos a todos los puertos del Golfo, con transporte de pasajeros y carga, los días y horas que señala nuestro itinerario. Viajes especiales en lanchas rápidas y comfortable. Muelles, bodegas y Agentes en todos los puertos de nuestro servicio.

Transporte de ganado de todas clases. Facilidades a nuestros clientes para la compra y venta de productos del país, mediante una comisión muy módica. Oficina en San José para facilitar todas las operaciones comerciales.

El Administrador,

Sastrería "La Constancia"

José Ugalde Hio

Sorteo No. 26 de las Serie «Olimpia» Favorecida la carta de Crédito No. 22 perteneciente al señor

José Mata

Sorteo No. 12 de la Serie «Otoño». Favorecida la carta de Crédito No. 3 perteneciente al señor

José Angel Mata

Presenciaron este Sorteo los Señores don:

Adrián Vallecillo y Mario Porras.

Punts., 15 de Marzo 1938

Anuncie en EL PORVENIR

"Pájaro Azul"

Satisface

Agente exclusivo para Puntarenas y Guanacaste
AMADEO DELCORE

Jacobo Sánchez Sucesores y Co.

SOCIEDAD COLECTIVA

Gerente: MANUEL LEE SANCHEZ CHEN

Almacén Quong Tai Chong

Importación Directa

Puntarenas—Costa Rica—América Central

Correo 17 — Teléfono 27

Dirección Cablegráfica: Quong

Fábrica de Colchones

La única en Puntarenas que deja satisfecho al cliente.

Todo tamaño, Variedad de estilo, y precios bajos,

Ordénelos a JOSE NICOLAS.

Contiguo al Banco de Costa Rica.

"FARMACIA MODERNA"

MORUX & Co.

PUNTARENAS

IMPORTACION DIRECTA

El surtido más grande de plaza con los PRECIOS MAS BAJOS Y HONORABLES

Calidad y pureza en drogas y productos de las mejores Casas Extranjeras

Despacho excelente de recetas de todos los médicos

Elegante y variadísimo stock en PERFUMERIA

Laboratorio de Análisis Clínicos = Garantía en todo examen

EL PORVENIR

TIENDA DE CALZADO

— DE —

Giberto Reyes G.

Avenida Central — San José

Tiene el gusto de ofrecer al culto público puntarenense su Agencia de Calzado que tiene en esta ciudad, situada en casa de doña Angela Valle v. de Alvarez, 100 varas al norte del Muelle Grande. Donde les ofrece calzado barato y de buena calidad.

Puntarenas, marzo de 1938.

GRAN PANADERIA

DE

JUAN RAFAEL WONG

Ha quedado abierta al servicio del público, esta nueva panadería, que dispone de todas las condiciones higiénicas que exige la Jefatura de Sanidad para su elaboración, para lo cual cuenta, además, con un buen horno de grandes dimensiones y operarios competentes que trabajan con esmero y, sobre todo, con mucho aseo,

Se atienden pedidos grandes y pequeños.

Puntarenas, Costa Rica.

Tienda BOLA DE ORO DE PAULINO DELGADO

ha resuelto el problema de esta crítica situación beneficiando a su estimable clientela

¿COMO?

Rebajando los precios sin fijarse en la ganancia, para que sus favorecedores puedan surtir sus necesidades con muy poco dinero.

Bar y Restaurant ATLAS

Puntarenas, Costa Rica — Calle Ricardo Jiménez 0.

Administrado por:

Fernando Rodríguez Alvarez y Justo Pérez

El lugar de moda en Puntarenas, porque se come y bebe bien. Cerveza fría y exquisitas bocas.

Servicio especial para familias

Talabartería Martínez

Frente la Librería de las Señoritas Jiménez

Ofrece artículos de cuero de superior calidad y perfección

HECTOR GUEVARA URBINA

Bachiller en Leyes

Apoderado Municipal. Atiende asuntos judiciales.

Oficina 75 vs. al Este del Juzgado Civil.

Puntarenas. Apartado 218

Noches por el Teatro Sun Yat Sen

Hoy jueves 31 de marzo de 1938, a las 4.30 y 7.30. Doris Nolan en el gran super éxito:

Moderna Babel

Viernes 1º de Abril de 1938, a las 4.30 y 7.30. En español por René Cardona:

La Gran Cruz

Sábado 2, a las 4.30 y 7.30. Empieza la emocionante serie. Escenas esca-
lofrientes:

Sastrería Billo

Manuel Angel Acevedo

Sorteo No. 7 de la Serie «Buenos Aires». Favorecida la carta de Crédito No. 4 perteneciente al señor

Patricio Abarca

Sorteo No. 1 de la Serie «Montevideo» Favorecida la carta de Crédito No. 3 perteneciente al señor

Alejandro Acevedo

Presenciaron este sorteo los señores don

Pedro Joaquín Ovando, Carlos Páez y Antonio Granados.

Punts., 21 de Marzo 1938

El Avión Fantasma

Domingo 3, a las 2. Primera época de la serie:

El Avión Fantasma

A las 4 y 6.30 la gran cinta por Melvyn Douglas titulada:

Mujer de Lujo

A las 9 p. m. Universal! Leopoldo Stokowski y Deanna Durbin en:

Cien Hombres y una Muchacha

Oye Hom...

Viene de la pág. 3

blar o por odio personal.

Si no eres capás de dirigir, aconsejar o impulsar a los principiantes quédate mejor callado. Vale más tu silencio que tu crítica malsana.

Si eres preparado, no

seas egoísta y cumple con una de las obras de misericordia: ENSEÑAR AL QUE NO SABE.

Acostúmbrate a reconocer méritos y no lleses trenzadas la envidia, la hipocresía y el egoísmo.

J. F. V.

Distinguido viajero

De tránsito para El Salvador estuvo por una pocas horas en este puerto, el distinguido abogado y amigo nuestro doctor Rosendo Argüello. Asuntos profesionales lo llevan a visitar la na-

ción Salvadoreña.

Nos pl-ce dirigirle un cordial saludo en unión de su distinguida esposa que también lo acompaña en el viaje.

**

Estudiantes que se marchan

Salieron para la capital a hacer sus estudios secundarios los siguientes jóvenes y señoritas puntarenenses:

Alban Williams, Roberto

Brenes, Carlos Manuel Miranda, Ciro Navarro, Ricauter París, Mario y Rodrigo Carranza, Guillermo Madriz, Rodolfo Pacheco, Juan Flores, José Francisco y Manuel Ortega, Francisco Meléndez, Rafael París, Jorge París, Oscar París, Jesús Quirós y Abel Salazar. Señoritas: María Ruiz, Doly Ortega, Carmen María Carranza, Carmen Ajoy, Sulay Flores, Olga Salazar, Zoraida Pastrano, Margarita Streber, Edelmira Esquivel y María del Carmen Sánchez. A todos les deseamos muy feliz viaje y éxito en sus estudios.

“LA COMERCIAL”

Teléfono No. 103

FABRICA DE FIDEOS

FUNTARENAS — COSA RICA

100 varas al norte de Los Baños

Todo pedido será atendido inmediatamente. Nuestro producto siempre fresco y alimenticio. Elaboración uso Génova. Tenemos clases especiales elaborados con huevos y otros ingredientes alimenticios. Haga sus pedidos al teléfono No. 103

Francisco Maffio e Hijo

ZAPATERIA, TENERIA E INDUSTRIAL ITALIANA

LA VENECIA de NATALE MASTROENI

COMPRAMOS: Cueros de Lagartos, res, venados, culebras, tigres, garrobos, lagartos, tiburones, pejes-espadas.

VENDEMOS: Artículos de cuero de lagarto y culebra, tales como:

Fajas, pantuflas, zapatillas, carrieles y carteras.

Lo mismo que:

Zapatos de trabajo, finos, cocidos y clavados; de los mejores materiales extranjeros y del país.

JOSE CON

Situado en su nuevo local contiguo al Almacén de don GIL CON

Gran surtido de calzado de todas clases para hombres, mujeres y niños.

Buenos materiales = Precios de ocasión - Visitadlo

Puntarenas 1937.

AVISO

Tengo el gusto de ofrecer al culto público en general que todas las noches encontrarán los siguientes: Fideos especialmente para familias, Chop Suey, arroz con pollo, huevos, chuletas, pescado, arroz con calamares, y todo lo relacionado con el arte culinario. Atendido por sus propietarios,

RENEE JIMENEZ Y HNOS.

Puntarenas, enero de 1938.